

**FONDATION HÉRITAGE CANADA**



**RAPPORT  
ANNUEL  
2012-2013**

**UN LEADERSHIP AU SEIN DU  
MOUVEMENT DU PATRIMOINE**

[heritagecanada.org](http://heritagecanada.org)



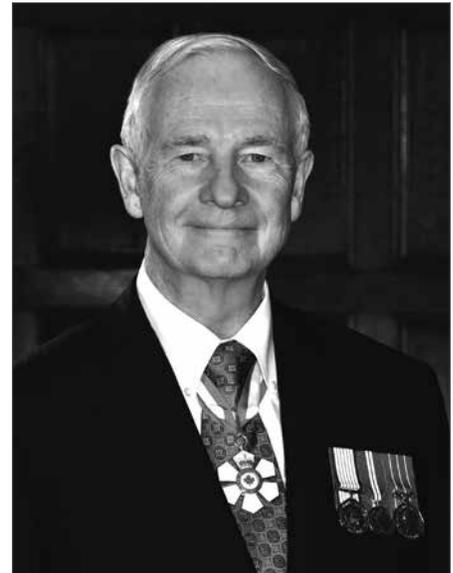
## Le blason de la fondation Héritage Canada

La feuille d'érable et les clés ornent l'écu, emblème de la fondation Héritage Canada, qui est surplombé d'un fort à trois tourelles, symbolisant notre patrimoine. L'écu est porté par deux castors; le castor représente la persévérance et est reconnu depuis de nombreuses générations comme symbole du Canada.

La devise latine, **Patrimonii publici propugnatores**, ou « Champions de notre patrimoine », exprime le rôle de protection et de promotion des bâtiments et lieux du patrimoine que joue la fondation Héritage Canada au profit de tous les Canadiens.



THE GOVERNOR GENERAL  
LE GOUVERNEUR GÉNÉRAL



### Président d'honneur

Son Excellence  
le très honorable

## David Johnston

C.C., C.M.M., C.O.M., C.D.,  
gouverneur général du Canada et  
commandant en chef du Canada

HERITAGE CANADA  
FOUNDATION



LA FONDATION  
HÉRITAGE CANADA

190, avenue Bronson  
Ottawa, (Ontario) K1R 6H4  
(613) 237-1066

heritagecanada@heritagecanada.org  
www.heritagecanada.org



## La fondation Héritage Canada

La fondation Héritage Canada (FHC) est un organisme de bienfaisance enregistré et une société non gouvernementale sans but lucratif. Elle a été constituée en 1973 à titre de fiducie nationale du Canada. La FHC a reçu comme mandat de « ... conserver et de faire connaître et encourager à conserver et à faire connaître le patrimoine historique, architectural, naturel et spectaculaire du Canada qui est important du point de vue national, afin de stimuler et de promouvoir l'intérêt des Canadiens pour ce patrimoine. »

## Table des matières

- 2 Mot du président et de la directrice générale
- Réalisations en 2012-2013**
- 3 Vers une nouvelle vision du mouvement du patrimoine
- 3 Créer un puissant regroupement national
- 4 Créer un réseau national de sites du patrimoine
- 5 Revitalisation des collectivités
- 6 Sensibilisation
- 8 Des réseaux et des possibilités
- 10 Des lieux à préserver
- 11 Communications
- 12 États financiers
- 16 Donateurs/commanditaires/défenseurs



Un groupe de délégués à la conférence, Montréal (Québec).

## Conseil d'administration

(Au 31 mars 2013)

Ross Keith, président	Saskatchewan
Henry Maisonneuve, 1 <sup>er</sup> vice-président	Alberta
Tom Urbaniak, 2 <sup>e</sup> vice-président	Nouvelle-Écosse
Richard Bégin	Québec
Marion Beyea	Nouveau-Brunswick
David Bradley	Terre-Neuve-et-Labrador
Kim Devine	Île-du-Prince-Édouard
Helen Edwards	Colombie-Britannique
Marc Johnston	Yukon
Cathy Nasmith	Ontario
Gregory Thomas	Manitoba
Peter Buckley	Membre à titre personnel
Richard Moorhouse	Membre à titre personnel

## Conseillers

Hon. Pat Carney, PC, CM  
 Professeur émérite Thomas H.B. Symons, CC, OOnt  
 Douglas Cardinal, OC  
 John K.F. Irving  
 Scott McKee Hand  
 Professeur Glen MacDonald  
 Frederic L.R. Jackman, CM, OOnt, CD



L'équipe de Rues principales de la FHC en compagnie de dirigeants de la communauté à Indian Head (Saskatchewan).

## Mot du

### Président et de la directrice générale

---



**Ross Keith**  
Président du conseil d'administration

De notre point de vue au cœur du mouvement du patrimoine au Canada, la fondation Héritage Canada a la possibilité – et le devoir – de reconnaître les tendances émergentes et d'agir en conséquence. La veille de notre 40<sup>e</sup> anniversaire est un moment tout indiqué pour examiner l'état des lieux dans la conservation du patrimoine au pays. Merci à tous ceux qui ont participé au Sommet national sur le patrimoine à Montréal, en novembre 2012 – un catalyseur et une tribune stimulante pour une discussion essentielle sur la pertinence et le but de la conservation du patrimoine, et un examen du rôle que peut jouer le patrimoine dans l'autosuffisance économique, l'équité sociale, la responsabilité environnementale, la vitalité culturelle et la qualité de la vie. Restez à l'écoute : nous travaillons avec des partenaires et des adhérents pour traduire les messages clés du Sommet en plan d'action pour le secteur du patrimoine. Nous entendons ainsi faire le lien entre le renouveau et la régénération des bâtiments, des collectivités et des régions du patrimoine, des buts supérieurs et des publics plus diversifiés.



**Natalie Bull**  
Directrice générale

En parallèle avec cette exploration du rôle de la conservation du patrimoine dans la société qui a été entreprise au Sommet, les dirigeants de la FHC continuent de réfléchir à l'évolution de la mission et de la vision de l'organisation. La FHC exerce depuis longtemps un leadership face aux enjeux nationaux émergents, sensibilisant et inspirant le grand public, diffusant des outils et des ressources, et influençant les politiques et les lois. Cette année, nous avons été heureux d'assumer un nouveau rôle en soutenant des projets de régénération au moyen d'une aide financière, ce qui est possible grâce au généreux legs de la famille Runciman d'Annapolis Royal (Nouvelle-Écosse). Nous prenons des mesures pour accroître notre capacité de changer les choses « sur le terrain », en consacrant davantage d'énergie afin d'accroître l'appui philanthropique corporatif et privé à la conservation du patrimoine. Nous avons commencé en créant cette année la nouvelle catégorie des membres bienfaiteurs, reconnaissant les membres qui s'engagent à verser chaque année un don de 500 \$ ou plus.

Sur ce, je remercie sincèrement tous nos membres, commanditaires, partenaires et amis de soutenir notre travail. Vos cotisations, vos dons, votre bénévolat et votre participation à des réseaux, des conférences et d'autres initiatives sont essentiels à nos efforts en vue d'inspirer et de prendre l'initiative de l'action pour sauver des lieux historiques.



# Réalisations en 2012-2013

## Vers une nouvelle vision du mouvement du patrimoine

*« Je viens de lire le “manifeste”, et je crois qu’il est formidable. Le débat national et la discussion que vous suscitez seront assurément très importants. Il est aussi encourageant que la FHC saisisse la possibilité de créer un nouveau forum du patrimoine pour l’après-Initiative des endroits historiques. »*

Victoria Angel  
Toronto (Ontario)

Même si la conservation du patrimoine a de solides antécédents pour ce qui est de revitaliser des collectivités canadiennes, de stimuler le tourisme, de créer des emplois et de favoriser la durabilité, de nouvelles pressions ne cessent de s’exercer sur les politiques et programmes du patrimoine partout au pays. Dans certains endroits, les outils de protection sont en voie d’être érodés; ailleurs, l’engagement et l’appui financier des gouvernements faiblissent. En outre, les médias présentent souvent les préoccupations pour le patrimoine comme étant déconnectées de la réalité.

Cette année, la fondation Héritage Canada a pris le temps de faire le point et de lancer, au sein du secteur du patrimoine, une reconsidération de ce qu’est la conservation du patrimoine au Canada. Un document de discussion mis en circulation avant la conférence annuelle a préparé le terrain à une fertile série d’exposés et de séances de travail à Montréal.

Voici des exemples de ce que nous avons entendu :

- Nous devons devenir des habilitateurs! Le patrimoine paraîtra déconnecté tant que nous serons perçus comme des protectionnistes.
- Une culture de la conservation peut être favorisée en accroissant la pertinence du patrimoine sur le plan des générations et dans une optique sociale et économique (pensons par exemple justice sociale, développement durable et agriculture urbaine).
- Faisons le lien entre le message du patrimoine et la crise du consumérisme et du jetable.
- La conservation devrait être synonyme d’innovation.

Ce qui est ressorti est le fondement d’une nouvelle vision – la première étape dans l’élaboration d’un plan d’action mobilisateur pour le mouvement du patrimoine, axé sur la pertinence et l’utilité sociale.

À la suite de la conférence, la FHC a publié un « manifeste » saisissant l’énergie et les idées clés du Sommet. Elle a aussi offert aux membres et aux sympathisants de nouvelles possibilités de transmettre des suggestions en ligne, et elle a chargé des groupes de travail de traduire la vision dans un plan d’action concret à présenter à la Conférence annuelle 2013.

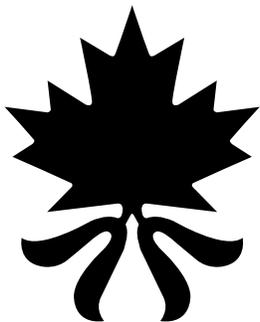
## Créer un puissant regroupement national

Un des buts importants de la FHC est de créer un regroupement influent qui soit autosuffisant à l’échelle locale, et branché et coordonné à l’échelle nationale.

En 2012, nous avons ajouté deux nouvelles organisations à notre nouvelle initiative de partenariat pour un total de huit organisations. La FHC offre aux membres en règle une réduction de 30 % sur la cotisation d’adhésion à la FHC. Il s’agit d’une formule mutuellement avantageuse : les organisations partenaires ont un avantage supplémentaire à offrir à leurs membres, les Canadiens ont d’autant plus de raisons de soutenir la FHC et un regroupement national élargi accroîtra la vigueur du mouvement du patrimoine.

En mars 2013, les organisations suivantes avaient souscrit au programme d’adhésion à tarif réduit à la FHC :

- Heritage Saskatchewan
- Heritage BC
- Yukon Historical & Museums Association
- Newfoundland Historical Society
- Newfoundland Historic Trust
- PEI Museum and Heritage Foundation
- Jardin botanique de Toronto
- Heritage Trust of Nova Scotia
- Fédération Histoire Québec
- Architectural Conservancy of Ontario



# Créer un réseau national de sites du patrimoine

Les membres de la FHC bénéficient depuis longtemps de l'entrée gratuite aux propriétés des fiducies nationales d'Angleterre, d'Écosse, du Pays de Galles, d'Irlande du Nord, d'Australie et des États-Unis. Depuis quelques années, nous avons ajouté des sites en Colombie-Britannique et en Ontario grâce à des partenariats avec l'organisme Land Conservancy of BC et la Fiducie du patrimoine ontarien. Maintenant, grâce à de nouveaux partenariats avec la province de Terre-Neuve-et-Labrador, l'Annapolis Heritage Society, la Carleton County Historical Society et le National Trust for Jersey, la carte de membre de la FHC permet de visiter gratuitement les magnifiques sites de ces organisations ou d'obtenir des aubaines dans leurs boutiques cadeaux. Cet arrangement ajoute une dimension par rapport au portefeuille de sites historiques de la FHC, et constitue un pas important en vue de créer ici au Canada un réseau de sites digne d'une fiducie nationale. Voici une sélection de ces sites.

## Société historique du comté de Carleton (SHCC)



**Maison Connell** (1839), Woodstock, (Nouveau-Brunswick). Construite comme résidence de l'honorable Charles Connell, on dit qu'elle est la réplique exacte d'une maison qu'il avait admirée dans la vallée de l'Hudson, dans l'État de New York.



**Ancien palais de justice** (v. 1833), Woodstock, (Nouveau-Brunswick). La SHCC a fait l'acquisition de l'ancien palais de justice en 1960. Elle a ensuite consacré deux décennies à le rénover. S.A.R. la princesse Anne l'a inauguré en 1986.

## Lieux historiques de Terre-Neuve-et-Labrador



**Maison de l'intendance, lieu historique provincial** (1818-1820), St. John's. Construite par le génie militaire britannique, elle est la dernière structure intacte d'un vaste complexe militaire britannique qui comprenait le fort Townshend, le fort William, Signal Hill, le fort Amherst et des batteries de tir tout le long de la côte.



**Les caves à vin Newman** (c. 1790s), St. John's. Ce site raconte le récit extraordinaire, remontant sur 300 ans, d'un vin produit sous le soleil du Portugal, vieilli dans le climat frais de Terre-Neuve puis dégusté par des générations successives de l'aristocratie anglaise.



**Lieux historiques de Trinity** (à partir des années 1600), péninsule de Bonavista. Sept sites méritent le détour : le centre d'accueil des visiteurs, la maison Hiscock et les établissements de commerce, ainsi que ceux gérés par la Société historique de Trinity – la maison Lester Garland, le musée de Trinity, la forge de la famille Green et la tonnellerie.



**Phare du cap Bonavista** (1843), péninsule de Bonavista. Le point saillant du phare est un feu catoptrique datant de 1816. Un centre d'interprétation voisin fait découvrir la technologie des phares et la vie que menaient les gardiens de phare.



**Cupids Cove Plantation** (colonie établie en 1610), Cupids. En 1995, des recherches archéologiques ont révélé l'intérêt du site. Depuis lors, des fouilles ont permis de découvrir plus de 135 000 artefacts.



**Poste du câble de Heart's Content** (1875 et 1918), Heart's Content. En juillet 1866, le premier câble télégraphique permanent reliant l'Europe et l'Amérique du Nord a touché terre à Heart's Content. Une exposition raconte l'histoire de la télégraphie et le rôle qu'y a joué le poste de Heart's Content.



**Lieu historique national de l'auberge Sinclair** (v. 1708-1710), Annapolis Royal, (Nouvelle-Écosse). Cet immeuble est une des plus anciennes structures de bois au Canada et la seule qui subsiste à Annapolis Royal de la période d'avant la déportation des Acadiens.



**Musée North Hills** (v. 1764), Granville Ferry, (Nouvelle-Écosse). Cette maison, située sur une des routes les plus historiques du Canada, surplombe le bassin de l'Annapolis. On y trouve un décor géorgien composé en son temps par le collectionneur d'antiquités Robert Patterson.

## National Trust for Jersey (NTJ)



**O'Dell House Museum** (v. 1869) Annapolis Royal. L'ancienne demeure de Corey O'Dell, cavalier du Pony Express en Nouvelle-Écosse, et sa famille est devenu un musée. Située sur le bord de l'eau à Annapolis Royal, elle abrite aussi le centre de généalogie et le centre des archives et des collections de la AHS.



**Le Moulin de Quétivel** (18<sup>e</sup> siècle), St. Peter, Jersey, Royaume-Uni. Sis au milieu des bois, le Moulin de Quétivel est le dernier moulin à eau en état de fonctionner à Jersey. Il offre une perspective unique sur le 18<sup>e</sup> siècle, à l'apogée de l'exploitation des moulins à eau.

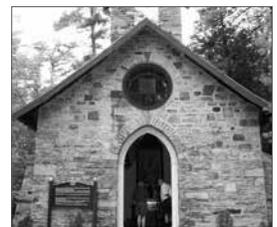


**Casernes de la Grève de Lecq** (v. 1810), St. Mary, Jersey, Royaume-Uni. Construite pour parer une invasion napoléonienne redoutée, la dernière caserne subsistant à Jersey offre une possibilité fascinante de découvrir cette période de l'histoire militaire de l'île.

## Fondation Héritage Canada (FHC)



**Maison Myrtleville** (1837), Brantford (Ontario). Cette maison de ferme du début du 19<sup>e</sup> siècle, propriété de la FHC, est gérée par la Brant Historical Society.



**Chapelle funéraire des Papineau** (1853), Montebello (Québec). Construite par Louis-Joseph Papineau sur le terrain du manoir Papineau, elle est gérée par la Société historique Louis-Joseph Papineau.

## Revitalisation des collectivités



La FHC a travaillé avec des équipes à Wolseley et Indian Head (Saskatchewan) pour mettre à l'essai un processus combinant Rues principales et planification culturelle. Une équipe de tournage de documentaires de l'entreprise Birdsong Productions a tout saisi dans une vidéo qui peut être visionnée sur le site YouTube de la FHC.

Au cours de l'année, la FHC a poursuivi ses efforts en vue de renouveler et élargir son programme de revitalisation des collectivités, grâce au réseautage, aux échanges et à l'offre de services :

- Travaillant avec une équipe de spécialistes de Rues principales, la FHC a offert du coaching et du mentorat à des projets Rues principales à Indian Head, Wolseley, Prince Albert et Maple Creek – les quatre localités choisies comme projets pilotes pour le programme Rues principales Saskatchewan.
- « Mainstreet-L » a été lancé à titre moyen de faire connaître les réussites et de fournir des conseils sur l'organisation, la gestion économique, le marketing, la promotion, la conception, l'amélioration matérielle, les sources de financement, les possibilités de formation et ainsi de suite. Il s'agit d'un outil gratuit de diffusion par courriel visant à faciliter la discussion entre spécialistes de Rues principales et autres intervenants en revitalisation des collectivités et régénération des centres-villes.
- La FHC a accueilli un groupe de spécialistes de la régénération du patrimoine venus de l'Angleterre, de l'Alberta, de la Saskatchewan et de l'Ontario pour participer à la conférence annuelle de la FHC. Ils ont bénéficié d'une visite exclusive à Dorval, une belle réussite de Rues principales près de Montréal. Le groupe a été rencontré avec enthousiasme par le maire, des membres du personnel municipal, des élus et des bénévoles qui ont présenté les projets qui ont rehaussé l'image du centre-ville et expliqué les stratégies qui renforcent les entreprises locales.

La FHC a lancé le programme Rues principales Canada en 1979 dans le but de revitaliser des centres-villes au Canada. Trois programmes pan-provinciaux offrent aujourd'hui la méthode Rues principales :



### La Fondation Rues principales

La **Fondation Rues principales** assure un leadership en matière de revitalisation de collectivités, offrant des services à la carte à des municipalités et des groupes locaux, et collaborant avec un réseau de localités du Québec et du Nouveau-Brunswick qui souscrivent au programme Rues principales. (Voir [fondationruesprincipales.qc.ca](http://fondationruesprincipales.qc.ca).)



### Rues principales Saskatchewan

**Rues principales Saskatchewan** est un nouveau programme de revitalisation communautaire fondé sur le programme *Rues principales<sup>MD</sup>* de la FHC. Le ministère des Parcs, de la Culture et du Sport de la Saskatchewan investi à la revitalisation de quartiers commerciaux historiques de centres-villes s'appuyant sur les principes de l'action communautaire, du développement économique, de la promotion commerciale et de la conservation du patrimoine. (Voir [pcs.gov.sk.ca/MainStreet](http://pcs.gov.sk.ca/MainStreet).)



### Rues principales Alberta

Le programme **Rues principales Alberta** a été créé en 1987 dans le cadre d'un partenariat à trois entre l'Alberta Historical Resources Foundation, le ministère de la Culture et du Multiculturalisme de l'Alberta (aujourd'hui le ministère de la Culture et de l'Esprit communautaire de l'Alberta) et la fondation Héritage Canada. (Voir [albertamainstreet.org](http://albertamainstreet.org).)



Édifce Barron, Calgary (Alberta)

## Programmes des sites menacés

Depuis 2005, la FHC a utilisé ses palmarès des **sites menacés** et des **plus grandes pertes** pour faire mieux connaître les menaces pesant sur certains des plus grands trésors du pays. Le Palmarès des 10 sites les plus menacés, auquel ont successivement figuré 80 sites jusqu'à présent, a prouvé sa capacité de galvaniser les efforts consacrés à la conservation. Grâce à l'attention des médias et aux pressions locales ainsi suscitées, des décisions de démolir sont parfois annulées ou du moins retardées pour permettre un ultime effort. De nombreux sites ont néanmoins été perdus, et de nombreux autres restent menacés – ce qui nous rappelle douloureusement qu'il reste beaucoup à faire pour créer une culture de la conservation au Canada.

## Palmarès 2012 des 10 sites les plus menacés

- Hôpital Riverview, Coquitlam (Colombie-Britannique)
- Cinéma Paramount, Chilliwack (Colombie-Britannique)
- Édifce Barron, Calgary (Alberta)
- École communautaire Connaught, Regina (Saskatchewan)
- Centre d'éducation de Hamilton, Hamilton (Ontario)
- Place Ontario, Toronto (Ontario)
- Paysage culturel des chutes Bala, Canton de Muskoka Lakes (Ontario)
- Église du Très-Saint-Nom-de-Jésus, Montréal (Québec)
- Église baptiste Zion, Yarmouth (Nouvelle-Écosse)
- Les phares du Canada



Bibliothèque Memorial de l'Université Mount Allison, Sackville (Nouveau-Brunswick)

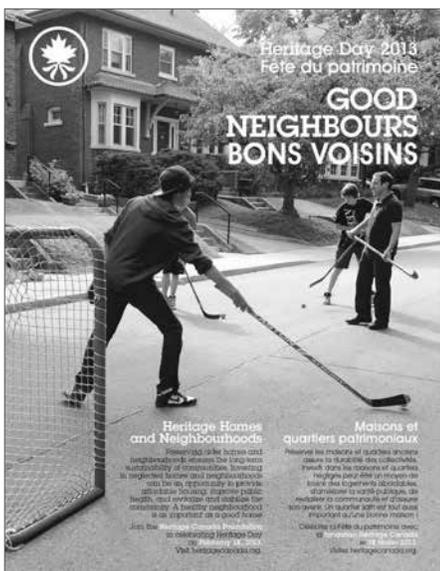
## Palmarès 2012 des plus grandes pertes

- Immeuble BMO, Edmonton (Alberta)
- École Brighton, Brighton (Ontario)
- Bibliothèque Memorial de l'Université Mount Allison, Sackville (Nouveau-Brunswick)
- Aéroport international de Winnipeg, Winnipeg (Manitoba)
- Bâtiments du patrimoine, Goderich (Ontario)

## Fête du patrimoine

La FHC invite le pays tout entier à célébrer la Fête du patrimoine, chaque année le troisième lundi de février. Cette année, nous avons proposé aux Canadiens de se renseigner sur le thème « **De bons voisins : Maisons et quartiers patrimoniaux** ». Le fait de reconnaître combien il importe d'investir dans les maisons et quartiers anciens pour assurer la viabilité à long terme aide à revitaliser, stabiliser et mettre en valeur des quartiers historiques et leur importance culturelle. Le magazine *Héritage* a présenté quatre initiatives communautaires canadiennes qui intègrent logement abordable, amélioration de la santé publique et régénération de quartiers anciens.

Pour aider les collectivités dans leurs célébrations, ces exemples ont aussi été présentés dans notre site Web, de même qu'une version imprimable de l'affiche de la Fête du patrimoine 2013 produite par la FHC et une liste d'activités suggérées pour la participation de collectivités à la Fête du patrimoine.





## Programme national des prix du patrimoine

Le programme national de prix de la fondation Héritage Canada reconnaît et célèbre l'excellence en matière de conservation du patrimoine. Cette année, l'honorable Pierre Duchesne, lieutenant-gouverneur du Québec, a présenté les prix lors d'une cérémonie à l'église anglicane St. George, un lieu historique national à Montréal.

Ont déjà reçu le Prix du prince de Galles pour gérance municipale exemplaire des ressources patrimoniales : Markham (Ontario) (2000); Victoria (Colombie-Britannique) (2001); Saint John (Nouveau-Brunswick) (2002); Québec (Québec) (2003); Perth (Ontario) (2004); Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard) (2005); Annapolis Royal (Nouvelle-Écosse) (2006); St. John's (Terre-Neuve-et-Labrador) (2007); Aurora (Ontario) (2008); Edmonton (Alberta) (2009); Oakville (Ontario) (2010); Peterborough (Ontario) (2011); et Saguenay (Arvida), Québec (2012).

Pour la treizième année consécutive, la FHC a décerné le **Prix du prince de Galles pour leadership municipal en matière de patrimoine** à une municipalité qui a fait preuve d'une détermination exemplaire à conserver son patrimoine bâti. La ville de Saguenay (Arvida), au Québec, a été choisie pour son engagement à protéger le paysage architectural et urbain d'Arvida, une ville industrielle modèle unique en son genre, qui est aujourd'hui un secteur de la grande municipalité fusionnée.

En 2012, la **Médaille Gabrielle-Léger pour l'ensemble des réalisations en conservation** du patrimoine a été octroyée à Jim Bezanson, de Saint John (Nouveau-Brunswick), pour son remarquable dévouement au domaine de la conservation du patrimoine au Canada. Le **Prix du lieutenant-gouverneur pour la conservation du patrimoine** à l'échelle provinciale ou territoriale a été remis en 2012 à Francine Lelièvre, de Montréal (Québec), pour le travail qu'elle a consacré à la préservation de l'histoire au moyen d'institutions culturelles et touristiques comme le musée Pointe-à-Callière, qu'elle a fondé.



Jim Bezanson (à gauche) et le maire Jean Tremblay, de Saguenay (Québec) (à droite), ont reçu respectivement la Médaille Gabrielle-Léger et le Prix du prince de Galles des mains de Son Honneur Pierre Duchesne, lieutenant-gouverneur du Québec.

Les **prix d'excellence nationaux** de la FHC rendent hommage à des particuliers et des groupes pour leurs réalisations en matière de défense du patrimoine et de bénévolat au profit du patrimoine ainsi que pour des projets de conservation démontrant l'engagement d'une communauté en faveur du patrimoine.

Les lauréats des prix d'excellence nationaux sont :

- **Barry et Linda Coutts**, de Grimsby (Ontario), pour la restauration de l'historique manoir Nelles au 126, rue Main à Grimsby. Prix décerné conjointement avec le Comité consultatif sur le patrimoine de Grimsby;
- **la ville de Brampton** (Ontario), pour la reconstruction de la gare du CP à Brampton, qui datait de 1902, et l'intégration à l'immeuble du nouveau centre communautaire de Mount Pleasant, d'une bibliothèque et d'une école primaire. Prix décerné conjointement avec la Société d'histoire de Brampton;
- **le Service des parcs de Calgary** (Alberta), pour la restauration du parc commémoratif central de 1912, une aire aménagée de l'ère éduardienne, en tenant compte des besoins contemporains du centre-ville. Prix décerné conjointement avec la Calgary Heritage Initiative Society;
- **la ville de Kelowna** (Colombie-Britannique), pour avoir stabilisé et mis en valeur l'historique station fruitière Laurel, le plus ancien établissement en son genre subsistant dans la province. Prix décerné conjointement avec la Kelowna Museums Society.



Linda et Barry Coutts de Grimsby (Ontario) acceptent un prix d'excellence pour leur restauration du manoir Nelles.

Pour la deuxième fois, la FHC s'est associée à Architecture Canada | IRAC pour présenter le **Prix du XX<sup>e</sup> siècle** destiné à sensibiliser le public à la valeur de l'architecture du 20<sup>e</sup> siècle. Le Prix reconnaît les contributions exceptionnelles à l'architecture canadienne et aux édifices marquants dans le contexte historique de l'architecture canadienne. Il célèbre la qualité de la conception ainsi que l'excellence intemporelle, reconnaissant des immeubles qui continuent de servir tels qu'ils ont été conçus et qui ont pu être utilisés à de nouvelles fins sans trahir l'esprit de la conception d'origine.

Un jury indépendant a désigné comme immeubles lauréats du Prix cette année le **Collège Massey** de l'Université de Toronto, conçu en 1963 par Ron Thom, et le **Collège régional Grande Prairie**, œuvre de 1974 représentative du travail de Douglas Cardinal, à Grande Prairie (Alberta).

## Des réseaux et des possibilités



### Possibilités d'emploi dans le secteur du patrimoine pour des jeunes Canadiens

La FHC a continué en 2012-2013 d'offrir le programme Jeunesse Canada au travail (JCT), qui connaît un grand succès. Elle a ainsi distribué des fonds provenant du ministère du Patrimoine canadien à des organismes de défense du patrimoine partout au pays. JCT donne aux étudiants et récents diplômés une occasion d'acquérir de précieuses aptitudes et expériences de travail dans le domaine du patrimoine. En même temps, le programme aide les organismes du patrimoine à réaliser des projets importants.

En 2012-2013, la FHC a fourni du financement pour 58 étudiants et quatre diplômés d'université dans neuf provinces et un territoire. Les contributions se sont élevées en tout à **251,600 \$**.

### Conférence annuelle

Entre le 11 et le 13 octobre, presque 300 délégués se sont réunis à l'hôtel Fairmont Le Reine Elizabeth de Montréal pour deux jours et demi de travail intense, au Sommet national du patrimoine. Il s'agissait de la 39<sup>e</sup> conférence annuelle de la FHC, appelée un « sommet » pour indiquer que la rencontre serait d'un genre différent, lançant aux délégués le mot d'ordre « Soyez-y, impliquez-vous et agissez! » Les participants ont consacré leur énergie à un éventail de questions : nouvelles pressions s'exerçant sur les politiques et programmes existants; évolution des perspectives sur le patrimoine dans la société; et rôles changeants du gouvernement, de la société civile et du secteur privé. Le programme comprenait des séances parallèles, des visites et des groupes de travail, et plus de 75 conférenciers ont pris la parole, y compris Ros Kerslake, du Prince's Regeneration Trust d'Angleterre, et le réputé intellectuel Mark Kingwell, de l'Université de Toronto. La Commission canadienne pour l'UNESCO était un partenaire spécial dans l'organisation du Sommet, et l'Association canadienne d'experts-conseils en patrimoine était pour la cinquième année consécutive une des principales organisations coopérant à l'événement.

*« Des conférenciers remarquables, présentant des approches innovatrices et interdisciplinaires pour restituer le patrimoine. »*

Catherine Hurley,  
Toronto (Ontario)

*« Excellente information communiquée par les conférenciers. Intéressant d'entendre les points communs et les différences à la grandeur du Canada. Je me réjouis d'aller à Ottawa en 2013! »*

Tara-Leigh Heslip  
Indian Head (Saskatchewan)

**SOYEZ-Y,  
IMPLIQUEZ-VOUS  
ET AGISSEZ**

**SOMMET NATIONAL DU PATRIMOINE 2012**

**CONSERVATION DU PATRIMOINE  
AU CANADA**

**CE QUI EST EFFICACE  
CE QUI NE L'EST PAS ET  
CE QUI DOIT CHANGER**

**DES SOLUTIONS POUR  
VOTRE COMMUNAUTÉ  
ET VOTRE PAYS**



**LA FONDATION HÉRITAGE CANADA**  
en coopération avec la  
Commission canadienne pour l'UNESCO  
à l'occasion du 40<sup>e</sup> anniversaire de la  
Convention du patrimoine mondial.

**11 AU 13 OCTOBRE 2012**  
HOTEL FAIRMONT LE REINE ELIZABETH  
**MONTREAL (QUEBEC)**

**WWW.HERITAGECANADA.ORG**



Les membres du Conseil national se sont retrouvés en compagnie de membres du conseil d'administration et du personnel de la FHC à l'église anglicane St. George à Montréal (Québec).

## Réseautage

La FHC continue d'appuyer le travail de réseaux et groupes de travail existants et nouveaux :

- **Septième réunion annuelle du Conseil national de la fondation Héritage**

**Canada :** Le Conseil national regroupe les dirigeants d'organismes provinciaux du patrimoine de partout au pays, qui se rencontrent une fois l'an lors de la conférence de la FHC, et à l'occasion par téléconférence. La FHC compte sur le Conseil national pour recueillir des renseignements sur les enjeux locaux, régionaux et nationaux, participer à la mise au point de prises de position et commenter les programmes et priorités de la FHC. Cette année, les membres du Conseil national ont joué un rôle de premier plan dans la planification du Sommet et l'élaboration de la vision du mouvement du patrimoine qui en a résulté.

- **Septième Table ronde nationale de l'éducation sur le patrimoine :** Quarante-cinq éducateurs, enseignants, étudiants et professionnels du patrimoine de toutes les régions du Canada se sont réunis lors du Sommet national du patrimoine de la FHC à Montréal, pour discuter des besoins changeants du marché du travail, des nouvelles compétences nécessaires et des façons dont le secteur de l'éducation sur le patrimoine peut contribuer à la revitalisation du mouvement de la conservation du patrimoine au Canada. Le comité directeur de la Table ronde s'est réuni au cours de l'année pour donner suite aux priorités de la Table ronde.

- **AGORA-L – Établir des liens entre les intervenants du patrimoine :** Créé afin de faciliter les communications entre défenseurs du patrimoine bâti et acteurs de la conservation de toutes les régions du pays, cet outil de courriel servant à l'échange d'information sur la conservation a connu une année très fructueuse. Plus de 800 participants y sont aujourd'hui abonnés. AGORA-L est aisément accessible par le biais du site Web de la fondation Héritage Canada à [heritagecanada.org](http://heritagecanada.org)

## Rayonnement

Le conseil d'administration et le personnel de la FHC participent à des conférences, ateliers et autres événements voués à la conservation du patrimoine, ils organisent des séances de réseautage et ils rencontrent des organismes partenaires afin de se renseigner sur ce qui se passe dans le domaine.

Cette année, des membres du personnel et du conseil d'administration de la FHC ont été conférenciers ou panélistes aux événements suivants :

- Conférence sur le patrimoine ontarien, à Kingston (Ontario);
- Symposium sur la conservation du patrimoine de l'École des études canadiennes de l'Université Carleton, à Ottawa (Ontario);
- Programme de conservation architecturale et durabilité, Université Carleton
- Table ronde de la chaire de recherche du Canada en patrimoine bâti de l'École d'architecture, Université de Montréal (Québec).
- Symposium du printemps de Willowbank, « Honouring the Past, Embracing the Future », Queenston (Ontario);
- Programme d'architecture intérieure, Collège Algonquin, Ottawa (Ontario);
- Forum sur le patrimoine municipal, « Place Matters », Calgary (Alberta).

## Des lieux à préserver



Le Fonds Runciman de la FHC a contribué à la restauration de l'Auberge Sinclair, lieu historique national à Annapolis Royal (Nouvelle-Écosse).

### Fonds pour des projets du patrimoine

La FHC a été heureuse de soutenir des projets ayant mené à des résultats tangibles cette année, par le biais du Fonds Runciman pour la conservation du patrimoine. La famille Runciman a façonné la vie commerciale et culturelle d'Annapolis Royal (Nouvelle-Écosse); son legs à la FHC a contribué à la protection de la maison Runciman et a permis de créer un fonds de dotation pour des projets du patrimoine dans cette région de la Nouvelle-Écosse.

La conservation du musée de l'Auberge Sinclair (1710-1711), lieu historique national appartenant à la Société du patrimoine d'Annapolis, a été financée en partie par le Fonds Runciman pour la conservation du patrimoine de la FHC. Des travaux exceptionnels de restauration ont été effectués à l'extérieur, y compris au toit en bardeaux de cèdre, au parement en bois et à de nombreuses fenêtres de bois d'origine. À l'intérieur, il y a eu des excavations à la cave, la structure a été renforcée et des mesures antiparasitaires ont été prises. Un diorama avec figurines en bois et interprétation audio a été créé pour illustrer la période des années 1740.



Des membres de la Friends of Point Prim Society célèbrent l'appui financier reçu du Fonds Runciman.

### Campagne Sauver les phares du Canada

Le gouvernement du Canada est propriétaire de presque tous les phares au pays, et en 2011, il en a déclaré des centaines « excédentaires ». Les Canadiens avaient jusqu'au 29 mai 2012 pour proposer des phares à désigner en vertu de la *Loi sur la protection des phares patrimoniaux*. Avant cette échéance, la FHC a lancé une campagne de sensibilisation et de financement pour appuyer la préservation des phares historiques du Canada. Plus de 4000 Canadiens ont exprimé leur soutien à cette « espèce de bâtiments à risque » en signant une pétition en ligne pour encourager le gouvernement fédéral à investir dans les efforts déployés par des groupes locaux et des communautés afin de sauver leurs phares. La pétition a été livrée au ministre des Pêches et des Océans. Pour le moment, les communautés locales restent aux prises avec la nécessité de trouver des solutions pour les phares déclarés excédentaires.

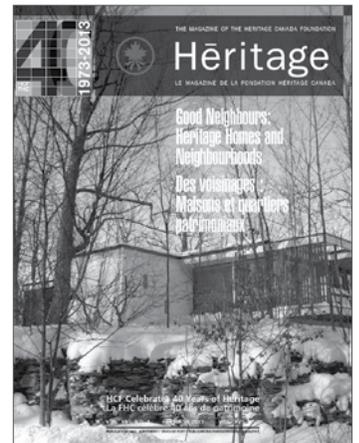
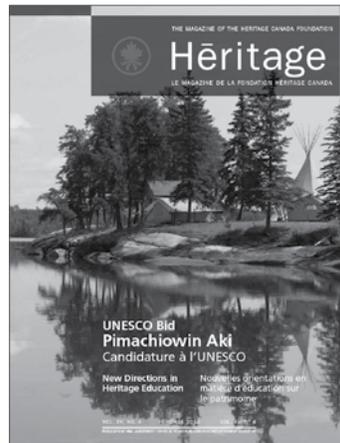
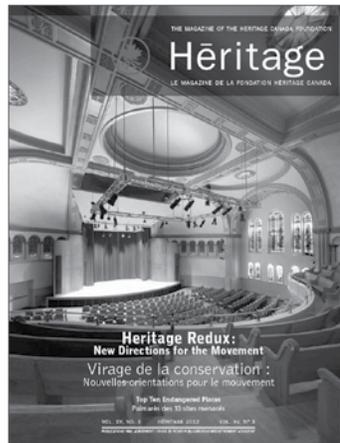
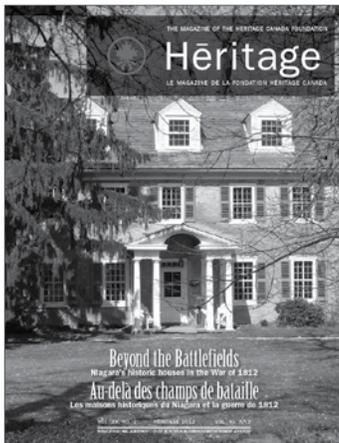
En avril 2012, la FHC a annoncé qu'une aide financière du Fonds de dotation Runciman pour la conservation du patrimoine serait offerte pour la réparation et la conservation de phares historiques sur le littoral de la baie de Fundy de la Nouvelle-Écosse, dans les comtés de Digby, Annapolis et Kings. L'appui financier du Fonds Runciman peut faire partie d'un plan d'entreprise qui assurera la viabilité de phares historiques à long terme.

Le phare de la pointe Prim a été le premier à bénéficier de l'aide du Fonds Runciman pour des améliorations à la fois à la structure (revêtement de vinyle remplacé par des bardeaux de cèdre) et à son infrastructure (nouveau sentier accessible menant du stationnement au phare).

## Communications

### Magazine Héritage

Cette année, pour faciliter la lecture de notre magazine trimestrielle bilingue – et réduire le dédoublement – nous avons introduit une nouvelle présentation qui réunit les deux langues sur chaque page. La publication présente des reportages, des nouvelles et des commentaires sur les bâtiments et lieux historiques du pays. Elle explore aussi les moyens de préserver les trésors du passé et d'améliorer la qualité de vie dans les localités canadiennes.



### Sites Web

Les membres et autres utilisateurs du site Web ont maintenant accès à de nouveaux renseignements et un contenu amélioré répondant à un éventail d'intérêts, depuis les possibilités d'emploi ou de formation jusqu'aux menaces planant sur les phares historiques du Canada et d'autres sites menacés, et aux destinations de tourisme patrimonial au Canada et à l'étranger.

Le site Web offre des outils conviviaux permettant à nos membres de gérer leur dossier d'adhésion, d'acheter des abonnements cadeaux et de verser des dons, grâce à un portail en ligne protégé.

### Médias sociaux

Nos membres et nos sympathisants peuvent garder le contact en recevant des nouvelles et de l'information de la FHC concernant l'ensemble du secteur par le truchement de Facebook, Twitter, Flickr et YouTube. Cette année, un volet médias sociaux a été intégré au Sommet national sur le patrimoine de la FHC; il a été apprécié aussi bien par les délégués que par des personnes intéressées qui n'ont pas pu assister à la conférence. Nous avons aussi amélioré notre offre de photos sur Flickr pour y inclure des images complémentaires au contenu du magazine *Héritage*, à notre programme des sites menacés, à notre conférence nationale et à nos prix. Un compte YouTube a été créé pour diffuser de courtes vidéos ayant trait au sauvetage des phares du Canada et au travail que la FHC a entrepris avec Rues principales Saskatchewan.



## Rapport de l'auditeur indépendant

### **Aux membres de La Fondation canadienne pour la protection du patrimoine:**

Nous avons effectué l'audit des états financiers ci-joints de La Fondation canadienne pour la protection du patrimoine, qui comprennent les états de la situation financière au 31 mars 2013, au 31 mars 2012 et au 1 avril 2011, et les états des résultats, de l'évolution de l'actif net et des flux de trésorerie pour les exercices clos le 31 mars 2013 et le 31 mars 2012, ainsi qu'un résumé des principales méthodes comptables et d'autres informations explicatives.

### **Responsabilité de la direction pour les états financiers**

La direction est responsable de la préparation et de la présentation fidèle de ces états financiers conformément aux Normes comptables canadiennes pour les organismes sans but lucratif, ainsi que du contrôle interne qu'elle considère comme nécessaire pour permettre la préparation d'états financiers exempts d'anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs.

### **Responsabilité de l'auditeur**

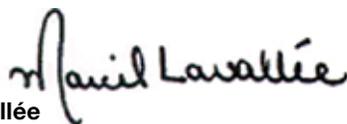
Notre responsabilité consiste à exprimer une opinion sur les états financiers, sur la base de nos audits. Nous avons effectué nos audits selon les normes d'audit généralement reconnues du Canada. Ces normes requièrent que nous nous conformions aux règles de déontologie et que nous planifions et réalisons l'audit de façon à obtenir l'assurance raisonnable que les états financiers ne comportent pas d'anomalies significatives.

Un audit implique la mise en oeuvre de procédures en vue de recueillir des éléments probants concernant les montants et les informations fournis dans les états financiers. Le choix des procédures relève du jugement de l'auditeur, et notamment de son évaluation des risques que les états financiers comportent des anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs. Dans l'évaluation de ces risques, l'auditeur prend en considération le contrôle interne de l'entité portant sur la préparation et la présentation fidèle des états financiers afin de concevoir des procédures d'audit appropriées aux circonstances, et non dans le but d'exprimer une opinion sur l'efficacité du contrôle interne de l'entité. Un audit comporte également l'appréciation du caractère approprié des méthodes comptables retenues et du caractère raisonnable des estimations comptables faites par la direction, de même que l'appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

Nous estimons que les éléments probants que nous avons obtenus dans le cadre de nos audits sont suffisants et appropriés pour fonder notre opinion d'audit.

### **Opinion**

À notre avis, les états financiers donnent, dans tous leurs aspects significatifs, une image fidèle de la situation financière de La Fondation canadienne pour la protection du patrimoine au 31 mars 2013, au 31 mars 2012 et au 1 avril 2011, ainsi que des résultats de ses activités et de ses flux de trésorerie pour les exercices clos le 31 mars 2013 et le 31 mars 2012, conformément aux Normes comptables canadiennes pour les organismes sans but lucratif.



**Marcil Lavallée**

Comptables agréés, experts-comptables autorisés

Ottawa (Ontario)  
Le 7 juin 2013

**ÉTATS DES RÉSULTATS**  
**EXERCICES CLOS LES 31 MARS 2013 ET 2012**

	2013	2012
<b>PRODUITS</b>		
Exploitation		
Contributions pour JCT	296 620 \$	269 820 \$
Contrats	64 361	52 702
Cotisations des membres	63 820	56 633
Conférences et symposiums	63 555	94 305
Subventions, contributions et commandites	54 637	112 666
Dons et legs	49 056	26 845
Propriétés	28 860	17 118
Autres	6 240	8 963
Publications	290	2 945
Total des produits d'exploitation avant produits sur placements	627 439	641 997
Produits de placements (Note 4)	1 952 317	336 154
	2 579 756	978 151
<b>CHARGES</b>		
Gouvernance	123 044	96 395
Gestion et administration	246 062	212 265
Gestion de placements	185 965	107 194
Communications	135 181	152 627
Publications	126 010	133 925
Programmes	369 910	381 252
JCT	296 620	269 820
Propriétés	242 447	163 534
	1 725 239	1 517 012
<b>EXCÉDENT (INSUFFISANCE) DES PRODUITS SUR LES CHARGES</b>	<b>854 517 \$</b>	<b>(538 861) \$</b>

**ÉTATS DE L'ÉVOLUTION DE L'ACTIF NET**  
**EXERCICES CLOS LES 31 MARS 2013 ET 2012**

**NON-DOTATION**

	Non affecté	Investi en immobilisations	Investi dans les propriétés du patrimoine et autres	Fonds de réserve Runciman pour la conservation du patrimoine	2013 Total	2012 Total
<b>SOLDE AU DÉBUT</b>	3 249 314 \$	26 066 \$	115 018 \$	222 483 \$	3 612 881 \$	2 619 909 \$
Excédent (insuffisance) des produits par rapport aux charges	865 381	(10 864)	-	-	854 517	(538 861)
Transfert du Fonds de dotation	-	-	-	-	-	1 531 833
Transfert du Fonds de réserve Runciman pour la conservation du patrimoine	93 453	-	-	(93 453)	-	-
Acquisitions nettes d'immobilisations/ propriétés du patrimoine et autres	(19 957)	19 957	-	-	-	-
<b>SOLDE À LA FIN</b>	<b>4 188 191 \$</b>	<b>35 159 \$</b>	<b>115 018 \$</b>	<b>129 030 \$</b>	<b>4 467 398 \$</b>	<b>3 612 881 \$</b>

**DOTATION**

	La Fondation canadienne pour la protection du patrimoine	2013 Total	La Fondation canadienne pour la protection du patrimoine	La Fondation Rues principales	2012 Total
<b>SOLDE AU DÉBUT</b>	13 180 511 \$	13 180 511 \$	13 180 511 \$	3 000 000 \$	16 180 511 \$
Transfert au Fonds de non-dotation	-	-	-	(1 531 833)	(1 531 833)
Transfert à La Fondation Rues principales	-	-	-	(1 468 167)	(1 468 167)
<b>SOLDE À LA FIN</b>	<b>13 180 511 \$</b>	<b>13 180 511 \$</b>	<b>13 180 511 \$</b>	<b>- \$</b>	<b>13 180 511 \$</b>

**ÉTATS DE LA SITUATION FINANCIÈRE**  
**31 MARS 2013 ET 2012 ET 1 AVRIL 2011**

	2013	2012	1 avril 2011
<b>ACTIF</b>			
<b>ACTIF À COURT TERME</b>			
Encaisse	45 012 \$	62 444 \$	110 665 \$
Intérêts courus à recevoir	-	81 292	88 925
Débiteurs	49 120	74 651	392 889
Subventions à recevoir	26 852	67 213	74 959
Frais payés d'avance	36 653	32 195	79 792
	<b>157 637</b>	<b>317 795</b>	<b>747 230</b>
<b>PLACEMENTS</b>	<b>17 554 182</b>	<b>16 497 675</b>	<b>18 384 190</b>
<b>IMMOBILISATIONS</b>	<b>35 159</b>	<b>26 066</b>	<b>43 498</b>
<b>PROPRIÉTÉS DU PATRIMOINE ET AUTRES</b>	<b>115 018</b>	<b>115 018</b>	<b>115 018</b>
	<b>17 704 359</b>	<b>16 638 759</b>	<b>18 542 706</b>
	<b>17 861 996 \$</b>	<b>16 956 554 \$</b>	<b>19 289 936 \$</b>
<b>PASSIF</b>			
<b>PASSIF À COURT TERME</b>			
Créditeurs et frais courus	157 806 \$	135 096 \$	446 161 \$
Produits reportés	56 281	28 066	43 355
	<b>214 087</b>	<b>163 162</b>	<b>489 516</b>
<b>ACTIF NET</b>			
<b>Non-dotation</b>			
Affectations internes			
- Investi en immobilisations	35 159	26 066	43 498
- Investi dans les propriétés du patrimoine et autres	115 018	115 018	115 018
- Fonds de réserve Runciman pour la conservation du patrimoine	129 030	222 483	219 416
Non affecté	4 188 191	3 249 314	2 241 977
	<b>4 467 398</b>	<b>3 612 881</b>	<b>2 619 909</b>
<b>Dotation</b>			
La Fondation canadienne pour la protection du patrimoine	13 180 511	13 180 511	13 180 511
La Fondation Rues principales	-	-	3 000 000
	<b>13 180 511</b>	<b>13 180 511</b>	<b>16 180 511</b>
	<b>17 647 909</b>	<b>16 793 392</b>	<b>18 800 420</b>
	<b>17 861 996 \$</b>	<b>16 956 554 \$</b>	<b>19 289 936 \$</b>

AU NOM DU CONSEIL D'ADMINISTRATION

  
 \_\_\_\_\_, administrateur  
  
 \_\_\_\_\_, administrateur

**NOTES COMPLÉMENTAIRES**  
**31 MARS 2013 ET 2012 ET 1 AVRIL 2011**

---

**Note 4 : PRODUITS DE PLACEMENTS**

	<b>2013</b>	2012
Intérêts	<b>293 449 \$</b>	294 004 \$
Dividendes	<b>317 646</b>	294 224
Gains réalisés sur placements	<b>944 278</b>	98 086
Gains (pertes) latent(e)s sur placements	<b>396 944</b>	(350 160)
	<b>1 952 317 \$</b>	336 154 \$

## Note explicative

Les revenus annuels de la FHC proviennent en majorité, aujourd'hui, de son portefeuille d'investissements. Le rendement de nos investissements varie sensiblement d'année en année. L'important excédent des revenus sur les dépenses constaté en 2013 et l'important déficit de 2012 sont tous deux le reflet de la volatilité du marché et du rendement des investissements dans chacune de ces années.

Reconnaissant qu'il y aura des fluctuations dans les revenus engendrés par le Fonds, la FHC a adopté une politique de limite de dépenses qui vise à limiter les dépenses à 4,25 % de la moyenne mobile, sur trois ans, de la valeur du Fonds selon les prix du marché. Cette politique détermine le prélèvement annuel maximal du Fonds qui, avec les revenus gagnés, les dons, les subventions et les commandites, constitue le budget annuel d'exploitation. La FHC travaille avec diligence pour faire en sorte que ses dépenses respectent le budget annuel, et elle s'emploie à augmenter ses revenus de sources autres que la dotation. Du reste, le conseil d'administration de la FHC a apporté des modifications à sa gestion des investissements dans la dernière année. Le conseil continue de surveiller attentivement le rendement de ses investissements avec l'aide de spécialistes.